

В.К. ЗЕРНОВА

УКРАИНА, ПОЛТАВСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ

ОБУЧЕНИЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЮ И УЧЕБНЫЕ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СЛОВАРИ.

1. Обучение словообразованию на занятиях по иностранным языкам на всех этапах системы непрерывного образования в значительной степени способствует сознательному и интенсивному овладению иноязычной лексикой.
2. Методика обучения словообразованию всегда базировалась на достижениях теории словообразования.

Современная методика обучения словообразованию, как правило, связана с господствующим по настоящее время традиционным подходом к изучению и описыванию словообразования, который выражается а) в направлении изучения и описывания словообразования от готовых производных слов к производящим б) в вытекающей из этого подхода последовательности изучения словообразования: часть речи – производное слово – способы словообразования производных слов – модели словообразования – средства словообразования.

Традиционный подход к изучению словообразования привел к выявлению способов, средств и моделей словообразования. Это нашло отражение в методике обучения словообразованию, в учебниках и частично в тех словарях, в словнике которых имеются словарные статьи о словообразовательных средствах. В результате традиционного подхода к изучению и описанию словообразования оказалось невозможным отразить на материале словарей словообразовательную структуру слов и терминов. Поэтому до настоящего времени словообразовательная структура слова не нашла отражения ни в общих, ни в терминологических словарях. Образовался разрыв между теорией словообразования и теорией и практикой лексикографии, что особенно отрицательно сказывается на учебных словарях, которым должны пользоваться учащиеся на всех этапах обучения.

3. В то же время традиционный подход к изучению словообразования подготовил почву для нового подхода к изучению, описанию и обучению словообразования. 1) Новый подход выражается в изучении, описании и обучении словарю в направлении от производящей основы слова к соотносимым с ней производным основам слов. Данный подход опирается на различие слова и основы слова. (А.И. Смирницкий, К.А. Левковская) и предполагает следующую последовательность в изучении, описании и обучении словообразования: производящая основа основы всех производных слов, соотносимых с данной производящей основой.

Рассматривая структуру производящих и соотносимых с ними производных основ, мы опираемся на выявление с помощью традиционного подхода способы, средства и модели словообразования, что помогает установить способы средства и модели, по которым образованы как

производящие, так и соотносимые с ними производные основы, а также установить сочетаемость/несочетаемость аффиксов с анализируемыми производящими основами.

4. Предлагаемый нами подход к изучению и описанию словообразования в направлении от производящей основы к соотносимым с ними производным основам слов осуществлен нами на материале глагольной и именной лексики современного немецкого языка. Словообразовательному анализу были подвергнуты производящие основы всех типов глаголов, глагольные единицы и соотносимые с ними производные и сложные существительные. Выявлено, что производящие основы сильных корневых глаголов являются базами для производства ряда структурно-семантических типов существительных. Так, например, с производящими основами сильных корневых глаголов соотносятся основы отглагольных производных существительных, образованные по способу (субстантивация инфинитива, конверсия производящей основы инфинитива, конверсия основы претерита, конверсия с сопутствующим чередованием корневого гласного); по суффиксальному способу, по префиксальному и префиксально-суффиксальному способу, по способу словосложения. В то же время для производящих основ слабых корневых глаголов не характерны соотносящиеся с ними отглагольные производные существительные, образованные путем конверсии инфинитива и тем более путем конверсии претерита. Таким образом, словообразовательный анализ производящих основ и соотносимых с ними производных основ существительных помогает выявить функционирующие основы производных, соотносимые с производящими основами.

В результате изучения и описания словообразования в направлении от производящей основы к производным основам можно изучить словообразовательные гнезда производящих основ, их словообразовательную активность/неактивность, продуктивность/непродуктивность, частотность/нечастотность, сочетаемость/несочетаемость с аффиксами, сочетаемость/несочетаемость с основами других слов в составе сложных слов. Такой подход способствует также выявлению словообразовательных потенциалов производящих основ. Подход к изучению и описанию словообразования в направлении от производящей основы к производным основам представляется более целесообразным при обучении иностранному языку.

5. Подход к изучению словообразования от производящей основы к производным основам дает возможность репрезентировать структуру каждого слова в словарях любого типа и в первую очередь, в учебных словообразовательных словарях на материале общеупотребительной и терминологической лексики.

Для репрезентации словообразовательной структуры основ слов/терминов в словарях нами разработаны принципы репрезентации

словообразовательной структуры основ (производящих и производных) слов: 1) принцип репрезентации словообразовательной структуры каждой основы (производящей и производной), введенного в словарь слова/термина, 2) принцип репрезентации словообразовательных элементов, 3) принцип структурно-семантической организации слов/терминов в словарные статьи, озаглавление заголовочной производящей основы.

Для осуществления первого принципа разработана система условных знаков, которая помогает показать словообразовательную структуру каждого слова/термина.

Для осуществления второго принципа каждый словообразовательный элемент описан в словарной статье, расположенной в словнике в алфавитном порядке.

Для осуществления третьего принципа разработана система условных знаков, которая помогает организовать всю лексику словаря в словарные статьи по заголовочным производящим основам.

Данные принципы положены нами в основу написания «Учебного этимологического словообразовательного немецко-русского словаря» Москва Издательство «Русский язык».

Учебные словообразовательные словари общеупотребительной и терминологической лексики дадут возможность обучать словообразованию на материале словника словаря, из которого обучаемый узнает производящие основы слов и соотносимые с ними производные основы слов/терминов, словообразовательные ряды основы слов и соотносимые с ними производные основы слов/терминов, словообразовательные ряды и словообразовательные гнезда, возглавляемые производящими основами. Такие словари приведут в соответствие теорию и практику словообразования, методику обучения словообразованию в соответствии с теорией и, практикой учебной лексикографии.

Обучение словообразованию приобретает практическую значимость, заинтересованность обучающихся, будет способствовать развитию их интеллектуальных способностей.